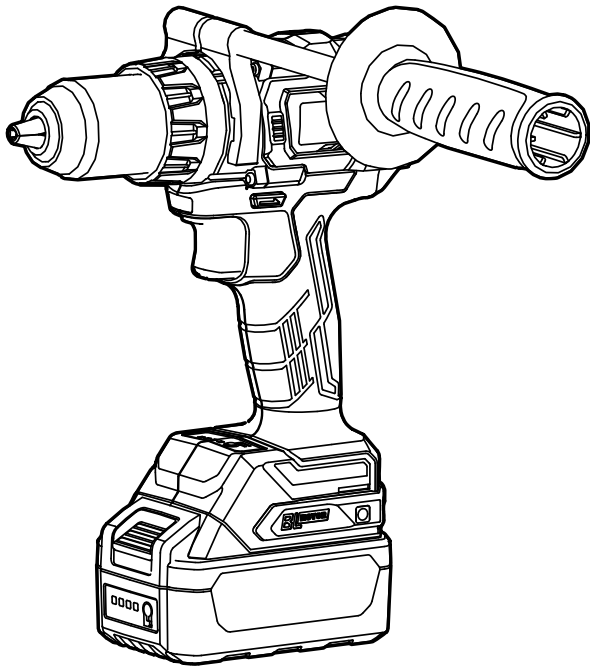


HASZNLATI UTASTS

受控

未经授权 不得翻印

环保



此虚线框内不印刷

物料编码:	
90040602660	
标记	处数
ECN 编号	
设计	马瑞徽
校对	黄晋吉
审核	李芳
批准	陆怀
日期	2016.06.01
材质	A5 SIZE
本零件须符合东成环保要求	
注意: ①制作过程中,如需调整,请与我司包装组沟通确认; ②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记,勿印刷! ③使用防锈钉或不锈钢钉	



KDJZ20160i

Akkus Ütvefűró-csavarozó szénkefe nélküli HU

Eredeti utasítások

Általános figyelmeztetések az elektromos szerszámok biztonságáról



FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki leírást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentsen el későbbi használat céljából.

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- b) **Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az önuralmát.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyeznie a konnektorral. Soha ne módosítsa semmilyen módon a dugót. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.**
 - b) **Sérülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.**
 - c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.**
 - d) **Ne használja helytelenül a zsinórt. Soha ne használja a vezetékét az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a zsinórt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinórok növelik az áramütés veszélyét.**
 - e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren**
- üzemelteti, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon árammegszakítóval (RCD) védett tápegységet. Az árammegszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.**
- ### 3) Személyes biztonság
- a) **Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámot üzemeltet. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszámok üzemeltetése közbeni figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.**
 - b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések esélyét.**
 - c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi az elektromos szerszámot, vagy hordozza azt. Az elektromos szerszámokat úgy hordozni, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámokat feszültség alá helyezni, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.**
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.**
 - e) **Ne becsülje túl a képességeit! Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.**
 - f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.**
 - g) **Ha a porleszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.**
 - h) **Ne bízza el magát azért, mert gyakran használja a szerszámokat, és ne hagyja figyelmen kívül a szerszámbiztonsági elveket. Egy óvatlan cselekedet a másodperc tört része**

alatt súlyos sérülést okozhat.

4) Elektromos szerszámok használata és ápolása

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot.**
Használja a megfelelő elektromos szerszámot az alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból - ha kivehető - a gépből, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélné vagy az elektromos szerszámot tárolná.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa a fogantyút és a markolat felületét szárazon, tisztán és zsírmentesen.** Baleset esetén a csúszós fogantyú nem garantálja a biztonságot és a szerszám irányítását váratlan helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és gondozása

a) **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse fel a készüléket.** Az egyik típusú

akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

c) **Amikor az akkumulátorcsomag nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek képesek kapcsolatot létesíteni az egyik terminálról a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Visszaélészerű körülmények között az akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést.** Ha véletlenül érintkezésbe kerül, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilövellő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy alkatrészt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) **Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6) Szolgáltatás

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett javító szakemberrel szervizeltesse.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.

b) **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

Fűróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1) **Biztonsági utasítások minden művelethez**

a) **Ütvefűráskor viseljen fülvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

b) **Használja a segédfogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

c) **Használat előtt megfelelően rögzítse a szerszámot.** Ez a szerszám nagy kimeneti nyomaterket termel, és a szerszám megfelelő

rögzítése nélkül működés közben az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

- d) Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék vagy a rögzítőelemek érintkezhetnek rejtett vezetékekkel.** A „feszültség alatt álló” vezetékekkel érintkező vágó tartozékok vagy rögzítőelemek az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alatt” tarthatják, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

2) Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak használatakor

- a) **Soha ne dolgozzon a fúrófej maximális sebességénél nagyobb sebességgel.** *Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.*
- b) **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon és a fúróhegyet a munkadarabhoz érintve kezdje el.** *Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.*
- c) **Csak a fúrófej közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást.** *A fúrófejek elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését okozhatja, ami személyi sérülést eredményezhet.*

Akkumulátorra vonatkozó biztonsági figyelmeztetés

- a) Ne szedje szét, ne nyissa fel és ne aprítsa fel a másodlagos cellákat vagy akkumulátorokat.
- b) Tartsa az akkumulátorokat gyermekek elől elzárva. Az akkumulátorok gyermek általi használatát felügyelni kell. Különösen a kis akkumulátorokat tartsa kisgyermekek elől elzárva.
- c) Ne tegye ki a cellákat vagy az akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfényben való tárolást.
- d) Ne zárjon rövidre egy cellát vagy akkumulátort. Ne tárolja a cellákat vagy akkumulátorokat véletlenszerűen egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy más fémtárgyakkal rövidre zárhatják őket.
- e) Ne tegye ki a cellákat vagy az akkumulátorokat mechanikai ütésnek.
- f) Ha a cella szivárog, ne engedje, hogy a folyadék bőrrel vagy szemmel érintkezzen. Ha érintkezésbe került, mossa le az érintett területet bőseges mennyiségű vízzel, és forduljon orvoshoz.
- g) Ne használjon más töltőt, mint a kifejezetten a berendezéshez való használatra szánt töltőt.
- h) Ne használjon olyan cellát vagy akkumulátort, amelyet nem a berendezéssel való használatra

terveztek.

- i) Ne keverje a különböző gyártmányú, kapacitású, méretű vagy típusú cellákat egy eszközön belül.
- j) Mindig a készülék gyártója által a berendezéshez ajánlott akkumulátort vásárolja meg.
- k) Tartsa a cellákat és az akkumulátorokat tisztán és szárazon.
- l) Törölje le a cellát vagy az akkumulátor csatlakozóit tiszta, száraz ruhával, ha azok szennyeződnek.
- m) A másodlagos cellákat és akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Mindig a megfelelő töltőt használja. A megfelelő töltési utasításokat a gyártó utasításaiban vagy a készülék kézikönyvében találja meg.
- n) Ne hagyja az akkumulátort hosszabb ideig töltve, amikor nem használja.
- o) Hosszabb tárolás után a maximális teljesítmény eléréséhez szükség lehet a cellák vagy akkumulátorok többszöri töltésére és kisütésére.
- p) Őrizze meg az eredeti termékismertetőt későbbi használat céljából.
- q) A cellát vagy akkumulátort csak abban az alkalmazásban használja, amelyre szánták.
- r) Ha lehetséges, vegye ki az akkumulátort a berendezésből, amikor nem használja.
- s) Tartsa távol a cellát vagy az akkumulátort a mikrohullámoktól és a nagy nyomástól.
- t) Megfelelően ártalmatlanítsa.

Szimbólum



FIGYELEM



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót



Ne gyújtsa fel



Ne töltsön sérült akkumulátort



EK-megfelelőség



Li-Ion



Ne dobja ki az akkumulátorokat. A lemerült akkumulátorokat vigye vissza a helyi gyűjtő- vagy újrahasznosítási pontra.



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU európai hulladékirányelv és a hatályos nemzeti jogszabályok szerint a már nem kapható elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és megfelelően ártalmatlanítani.

MŰSZAKI ADATOK

Modell		KDJZ20160i (A „JZ” betű a fűrőt jelenti)	
Teljesítmény feszültség	V $\overline{\overline{}}$	20	
Max. rögzítési képesség	mm	Ø13	
Terhelés nélküli sebesség	/min	1. sebességfokozat	0-500
		2. sebességfokozat	0-2100
Névleges ütési frekvencia	.../min	1. sebességfokozat	0-8000
		2. sebességfokozat	0-33600
Max. fúrási kapacitás	mm	Acél	Ø13
		Tégla	Ø16
		Fa	Ø65
Nyomatékbeállítási lépések		19+2	
Kimeneti orsó menetei		9/16” UNF	
Max. nyomaték	Nm	1. sebességfokozat	160
		2. sebességfokozat	80
A gép nettó súlya (akkumulátor nélkül)	kg	1,8	

※A folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt szereplő specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Zajjal kapcsolatos információk

A-súlyozott hangnyomásszint

$L_{pA} = 97,61 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

A-súlyozott hangteljesítményszint

$L_{WA} = 105,61 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

viseljen hallásvédelmet

Rezgéssel kapcsolatos információk

Az EN 62841-2-1 szabvány szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság.

$a_{h,D} = 2,421 \text{ m/s}^2$ K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

$a_{h,ID} = 9,642 \text{ m/s}^2$ K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szabványos vizsgálati módszerrel összhangban került(ek) mérésre, és felhasználható(k) az egyik szerszám és a másik összehasonlítására.

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szintén felhasználható(k) az expozíció előzetes értékeléséhez.

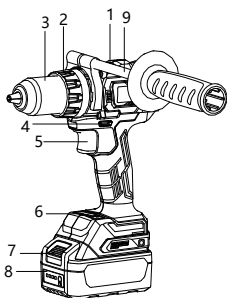
Figyelmeztetés:

- az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot dolgoznak meg; és
- annak szükségességéről, hogy a kezelő védelmére olyan biztonsági intézkedéseket kell meghatározni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét is).

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék alkalmas fa, fém és műanyag csavarok meghúzására és meglazítására általános környezeti feltételek mellett.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁSOK



1. Sebességválasztó
2. Nyomatékbeállító hüvely
3. Kulcs nélküli fúrótokmány
4. Irányváltó csúszka
5. Kapcsoló
6. Váltó vezérlőpanelje
7. Akkumulátorcsomag gomb
8. Akkumulátorcsomag
9. Segédfogantyú

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

• Az akkumulátor beszerelése vagy eltávolítása **VIGYÁZAT:**

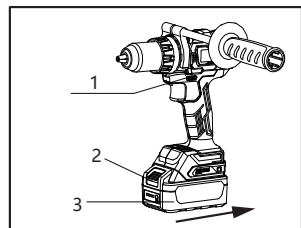
Az akkumulátorcsomag beszerelésekor vagy eltávolításakor az irányváltó csúszkát középső állásba kell helyezni (kapcsoló reteszélése). A kapcsológomb megnyomása pedig teljesen tilos.

1. Az akkumulátorcsomag beszerelése

Az akkumulátorcsomag behelyezésekor győződjön meg arról, hogy az akkumulátorcsomag megfelelően van-e behelyezve a tokba, mindenképpen helyezze be addig, amíg „kattanó” hangot nem hall, ami azt jelzi, hogy az akkumulátorcsomag szilárdan rögzítve van a géphez. Ellenkező esetben az akkumulátorcsomag véletlenül kieshet a készülékházból, és sérülést okozhat a kezelőnek vagy másoknak. Kerülje el, hogy túl erősen csatlakoztassa az akkumulátort, vagy más tárgyak segítségével ütögesse be.

VIGYÁZAT:

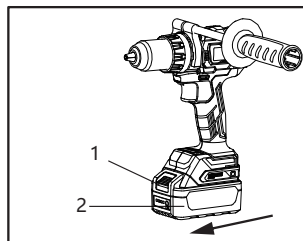
Csak a megadott típusú akkumulátorcsomag használható. Más márkájú akkumulátorcsomagok használata az akkumulátorok robbanása miatt sérülés, személyi sérülés és anyagi kár kockázatával jár.



1. Irányváltó csúszka
2. Akkumulátorcsomag gomb
3. Akkumulátorcsomag

2. Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán lévő kioldó gombokat, és húzza ki az akkumulátort lefelé. **Megjegyzés: Ne erőltesse kifelé az akkumulátort.**



1. Akkumulátorcsomag gomb
2. Akkumulátorcsomag

• Szerszámok beszerelése vagy eltávolítása

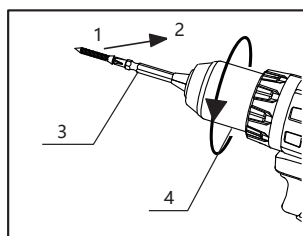
Az itt említett szerszámok, pl. behajtófejek, spirálfúrók stb., nem egyeznek meg az elektromos szerszámokkal vagy gépekkel.

VIGYÁZAT:

Működés előtt az irányváltó csúszkát középső helyzetbe kell állítani, és az akkumulátorcsomagot ki kell venni. A kapcsológomb megnyomása pedig teljesen tilos.

1. Szerszámok beszerelése

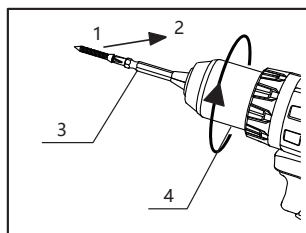
Helyezze be a szerszámot, fordítsa el a fúrótokmány zárógyűrűjét az óramutató járásával megegyező irányba (a szerszám elejétől hátrafelé), és húzza meg a szerszámot.



1. Elülső
2. Hátsó
3. Szerszámok (általános hivatkozás készítése)
4. Reteszelőgyűrű

2. Szerszámok eltávolítása

Fordítsa el a fúrótokmány zárógyűrűjét az óramutató járásával ellentétes irányba (a szerszám elülső oldaláról nézve), és vegye ki a szerszámot.



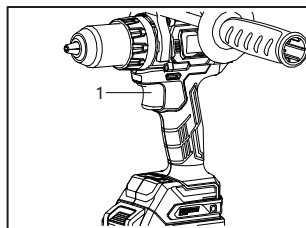
1. Elülső
2. Hátsó
3. Szerszámok
(általános
hivatkozás
készítése)
4. Reteszelőgyűrű

• Kapcsolási művelet

A szerszám indításához egyszerűen húzza meg a kapcsoló indítót, és tartsa lenyomva. A gép sebessége a kapcsológomb megnyomásával nő, és a gép leáll, amikor a kapcsológombot elengedik.

VIGYÁZAT:

1. Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló indítója megfelelően működik-e, és elengedéskor visszatér-e az „OFF” (KI) állásba.
2. Ne használja hosszú ideig alacsony fordulatszámon, különben a gép belsejében túlmelegedés következik be.



1. Kapcsoló gomb

• Irányváltó kapcsoló működése

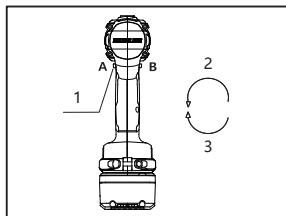
Előre/az óramutató járásával megegyező irányban történő forgás: Nyomja le az irányváltó kapcsoló kart a B oldalról az A oldalra az óramutató járásával megegyező irányú forgáshoz (a csavarok fúrásához és behajtásához (a szerszám hátuljáról nézve)).

Fordított/az óramutató járásával ellentétes irányban történő forgás: Nyomja le az irányváltó kapcsoló kart az A oldalról a B oldalra az óramutató járásával ellentétes irányú forgáshoz (a csavarok meglazításához vagy kicsavarozásához (a szerszám hátuljáról nézve)).

VIGYÁZAT:

Használat előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt. Az irányváltó csúszkát csak akkor működtesse, ha a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása a szerszám megállása előtt károsíthatja a szerszámot. Ha nem használja a szerszámot, az irányváltó

csúszkát mindig állítsa középső állásba. Soha ne erőltesse a kapcsoló indítójának megnyomását, amíg az irányváltó csúszka középső állásban van.



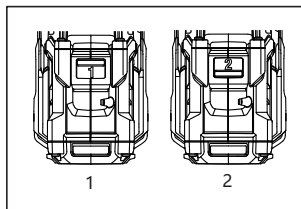
1. Irányváltó csúszka
2. Óramutató járásával ellentétes
3. Óramutató járásával megegyező

• Sebesség kiválasztása

A sebességváltáshoz először kapcsolja ki a gépet, állítsa az irányváltó csúszkát középső állásba (kapcsolóretesz), majd a váltógombot állítsa „1” (alacsony sebesség) vagy „2” (magas sebesség) állásba. Használat előtt feltétlenül állítsa a váltógombot a megfelelő állásba. Válassza ki a munkához megfelelő sebességet.

VIGYÁZAT:

1. A sebességválasztót mindig tartsa a megfelelő helyzetben. Ha a választót az „1” és a „2” oldal közötti helyzetbe állítja, működés közben a szerszám károsodhat.
2. A váltási művelet csak a gép teljes leállítás után végezhető el; ne nyomja meg a váltógombot, amikor a gép működik. Ellenkező esetben a gép károsodhat.
3. Ha a szerszám PCM-védelme gyakran lép működésbe a motor kikapcsolásához, miközben a választót a „2” oldalra állítja nagy sebességhez, állítsa vissza a választót az „1” oldalra alacsony sebességhez, hogy folytatni tudja a munkát.
4. Ha a gép fogaskereke rendellenes hangot ad, és a fogak ütközése miatt a kimenet gyenge, kérjük, azonnal engedje el a kapcsolót, és győződjön meg arról, hogy a gép terhelés nélküli állapotban van, hogy újra megnyomja a kapcsolót, vagy visszaállítsa a fogaskereket.



1. Alacsony sebesség
2. Nagy sebesség

• Akkumulátor-kijelző

Amikor megnyomja az akkumulátorcsomag bekapcsoló gombját, az akkumulátorcsomagon lévő akkumulátor-kijelző mutatja az

akkumulátorcsomag töltöttségét, és a töltöttségi szintet a 4 piros LED-lámpa állapota jelzi.

A piros LED fények állapota	Akkumulátorcsomag feszültsége
4 lámpa világít	75% - 100%
3 lámpa világít	50% - 75%
2 lámpa világít	25% - 50%
1 lámpa világít	10% - 25%

Megjegyzés: Magas hőmérséklet vagy túlterhelés elleni védelem esetén a gép leáll, és riasztást küld, az akkumulátor leáll. A hőmérséklet helyreállítása vagy a túlterhelés feloldása után a szerszám normálisan elindul

• Munkalámpa

A fehér LED-es munkalámpa a kapcsoló indító meghúzásakor világít, lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását kedvezőtlen fényviszonyok mellett.

A fehér LED-es munkalámpa egy másodperc alatt egyszer villog, amikor az akkumulátor közel van a lemerüléshez; ha a gép hőmérséklete túl magas, a fehér fényjelző rövid időn belül 5 alkalommal villog.

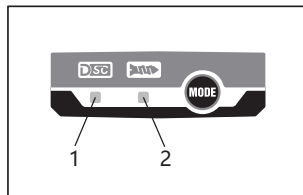
• Üzem mód beállítása

1. DSC védelmi mód

Amikor a gép nagyon rövid idő alatt elfordul egy bizonyos szöveget, a gép elektronikusan lekapcsolja a motor áramellátását, hogy elkerülje a kéz megcsavarodását. Ha újra használni szeretné, először engedje el a kapcsoló indítót, majd kapcsolja be újra a gépet.

2. Pozicionálási mód

Ebben az üzemmódban a gép lassan elindul, hogy a csavarokat a megfelelő pozícióba helyezze.

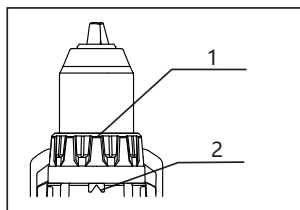


1. DSC védelmi mód
2. Pozicionálási mód

• Működési mód

Válassza a **csavarozási mód** , csavarok meghúzásának végrehajtása; Elektromos

fúró modell , Fúrás vagy más nehéz terhelési műveletek végrehajtása; **Kalapács üzemmód** , Kalapácsfunkció végrehajtása lehetőséget. Fordítsa el az üzemmódkapcsoló hüvelyét úgy, hogy a jel megegyezzen a jelzőnyílak jelével, és „kattanó” hangot halljon, amely jelzi, hogy a gép a megfelelő működési módba lép.



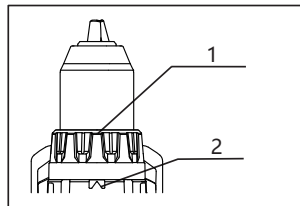
1. Nyomatékbeállító hüvely
2. Jelzett nyíl

• A meghúzási nyomaték beállítása

A meghúzási nyomaték beállításához forgassa el a nyomatékbeállító hüvelyt 19 fokozattal. A beállítás során a skála igazodjon a jelzőnyílhoz. Minél kisebb a szám, annál kisebb a nyomaték. Ugyanakkor a tengelykapcsoló különböző nyomatékszinteken megcsúszik.

VIGYÁZAT:

Vigyázat:  vagy  állásban a tengelykapcsoló nem lép működésbe, ezért használja a segédfogantyút, és figyeljen a biztonságra.



1. Nyomatékbeállító hüvely
2. Jelzett nyíl

• Fúrási művelet

Fúrási művelet végrehajtásakor igazítsa a(z)  szimbólumot a mutatóhoz.

Fába fúrásakor a legjobb eredményt a vezetőcsavarral ellátott fafúrókkal érhetjük el. A vezetőcsavar megkönnyíti a fúrást és általán, hogy a fúrófejet a munkadarabba húzza.

Fémbe történő fúrásakor, hogy a fúrófej ne csússzon el a furat megkezdésekor, készítsen mélyedést egy lyukasztóval és kalapáccsal a fúrándó ponton. Helyezze a fúrófej hegyét a bemélyedésbe, és kezdje el a fúrást. Téglán, falon és kőn történő fúrásakor a(z)  jelölést a jelzőnyílhoz kell igazítani, a fúrófejet erőteljesen a munkadarabhoz kell nyomni, és a kapcsoló megnyomásával elvégezhető az ütvefúrás.

VIGYÁZAT:

1) A szerszám túlzott nyomása nem gyorsítja

fel a fúrást. Ez a túlzott nyomás valójában csak arra szolgál, hogy károsítsa a szerszám hegyét, csökkentse a szerszám teljesítményét és lerövidítse a szerszám élettartamát.

- 2) A furat áttörésekor a szerszámra/fúrófejre hatalmas erő hat. Tartsa a szerszámot szilárdan és különösen óvatosan, amikor a fúrófej elkezd áttörni a munkadarabot.
- 3) A beragadt fúrófej egyszerűen eltávolítható, ha az irányváltó kapcsolót fordított forgásra állítja, hogy visszaforduljon. A szerszám azonban hirtelen visszahúzódhat, ha nem tartja erősen.
- 4) A kis méretű munkadarabokat mindig rögzítse szorítóbilincsben vagy hasonló rögzítő eszközben.
- 5) Helyezze a sebességváltó kart az „1” oldalra, hogy megfúrja a lyukat, amelynek átmérője nagyobb, mint 10 mm.

● Folyamatos használat

Ha a szerszámot az akkumulátor lemerüléséig folyamatosan üzemelteti, hagyja a szerszámot 15 percig pihenni, mielőtt új akkumulátorral folytatná a munkát.

● Csavarok meghúzása

Igazítsa a nyomatékbeállító hüvelyt a nyíljelzéshez, forgassa el a nyomatékbeállító hüvelyt a megfelelő nyomaték kiválasztásához, helyezze a behajtófej hegyét a csavarfejre, és gyakoroljon megfelelő nyomást a gépre. Indítsa el a gépet lassan, majd fokozatosan növelje a sebességet. Engedje el a kapcsológombot, amint a csavar az aljára ér.

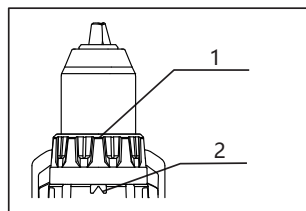
VIGYÁZAT:

Ügyeljen arra, hogy a behajtófej egyenesen legyen behelyezve a csavarfejbe, különben a csavar és/vagy a fúrófej megsérülhet.

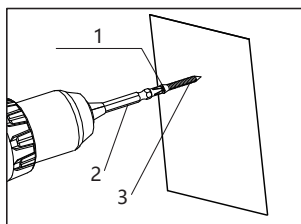
● Csavarok eltávolítása

Helyezze a behajtófej hegyét a csavarfejbe, és gyakoroljon nyomást a szerszámra. Indítsa el a szerszámot lassan, majd fokozatosan növelje a sebességet. Engedje el a kapcsoló indítót, amint a tengelykapcsoló bekapcsol.

Megjegyzés: A csavar eltávolításakor az irányváltó csúszka hátrameneti helyzetben van.



1. Nyomatékbeállító hüvely
2. Jelzett nyíl



1. A behajtófej hegye
2. Behajtófej
3. Csavarfej

Facsavarok behajtásakor fúrjon előfúrásokat, hogy megkönnyítse a behajtást és megakadályozza a munkadarab felhasadását. Az előfúrások behajtásához lásd a következő táblázatot.

A facsavar névleges átmérője (mm)	A próbafúrás ajánlott mérete (mm)
3,1	2,0-2,2
3,5	2,2-2,5
3,8	2,5-2,8
4,5	2,9-3,2
4,8	3,1-3,4
5,1	3,3-3,6
5,5	3,7-3,9
5,8	4,0-4,2
6,1	4,2-4,4

● Túlmelegedés elleni védelem

Rendeltetésszerű használat esetén a szerszámot nem lehet túlterhelni. Ha a terhelés túl nagy, vagy az akkumulátor a megengedett 75°C-os hőmérsékletet túllépi, az elektronikus vezérlés kikapcsolja a szerszámot, amíg a hőmérséklet ismét az optimális hőmérséklet-tartományba nem kerül.

● Mélykisülés elleni védelem

A szerszám védőkörrel van felszerelve, amely megvédi az akkumulátort a mélykisülés ellen. Amikor az akkumulátor közel van a lemerüléshez, a védőáramkör működésbe lép és kikapcsolja a szerszámot.

● Az eldobott akkumulátorcsomagok ártalmatlanítása

A természeti erőforrások védelme érdekében az akkumulátorcsomagokat megfelelően kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani.

Az akkumulátor lítiumot tartalmaz. Az újrahasonosítással és/vagy ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatósághoz. Vegye ki az akkumulátorcsomagot, ha lemerült, és a rövidzárlat és a szivárgás elkerülése érdekében tekerje be a pólusnyílást erős szalaggal. Ne próbálja meg kinyitni vagy eltávolítani egyik alkatrészt sem.

Ellenőrzés és karbantartás

• Ellenőrzés

A gép kiküldésekor vagy visszavételekor a gondozónak rutinelőellenőrzést kell végeznie; használat előtt a felhasználónak napi ellenőrzést kell végeznie; a gépet használó egységnek főállású személyzettel kell rendelkeznie a rendszeres ellenőrzés elvégzésére; évente legalább egyszer ellenőrizni kell; az ellenőrzési időszakot a gyakori hőmérséklet-változásokkal járó forró és párás területeken vagy a rossz munkakörülményekkel rendelkező helyeken ennek megfelelően le kell rövidíteni; időben ellenőrizni kell a szilva esős évszak előtt. Ha a gép átmegy a rendszeres ellenőrzésen, akkor a gép megfelelő részére fel kell ragasztani a „minősített” ellenőrző jelzést. A „megfelelőség” jelnek megkülönböztethetőnek, egyértelműnek és helyesnek kell lennie, és legalább a következőket kell tartalmaznia: a gép száma, az ellenőrző egység neve vagy jelzése, az ellenőrző személyzet neve vagy jelzése, az érvényesség dátuma.

• Karbantartás

A gép karbantartását az eredeti gyártóegység által jóváhagyott karbantartó egységnek kell elvégeznie. A felhasználó és a karbantartó részleg nem módosíthatja a gép eredeti tervezési paramétereit tetszés szerint, és nem használhat a nyersanyagoknál gyengébb teljesítményű helyettesítő anyagokat, valamint az eredeti előírásoknak nem megfelelő alkatrészeket és részegységeket.

Karbantartás és gondozás

• Szellőzőnyílások tisztítása

A biztonságos és megfelelő munkavégzés érdekében mindig tartsa tisztán az elektromos szerszámot és annak szellőzőnyílásait. A szellőzőnyílások rendszeres vagy eltömődött tisztításához használjon puha, tiszta és száraz keféket.

• A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg arról, hogy

megfelelően meg vannak-e húzva. Ha bármelyik csavar meglazulna, azonnal húzza meg újra. Ennek elmulasztása súlyos veszélyt okozhat.

• Tisztítás

A gép tisztításához tilos folyadékokat, például vizet vagy kémiai tisztítószerkeket használni, csak száraz ruhával törölje le.

Akkumulátoros szerszámok esetén:

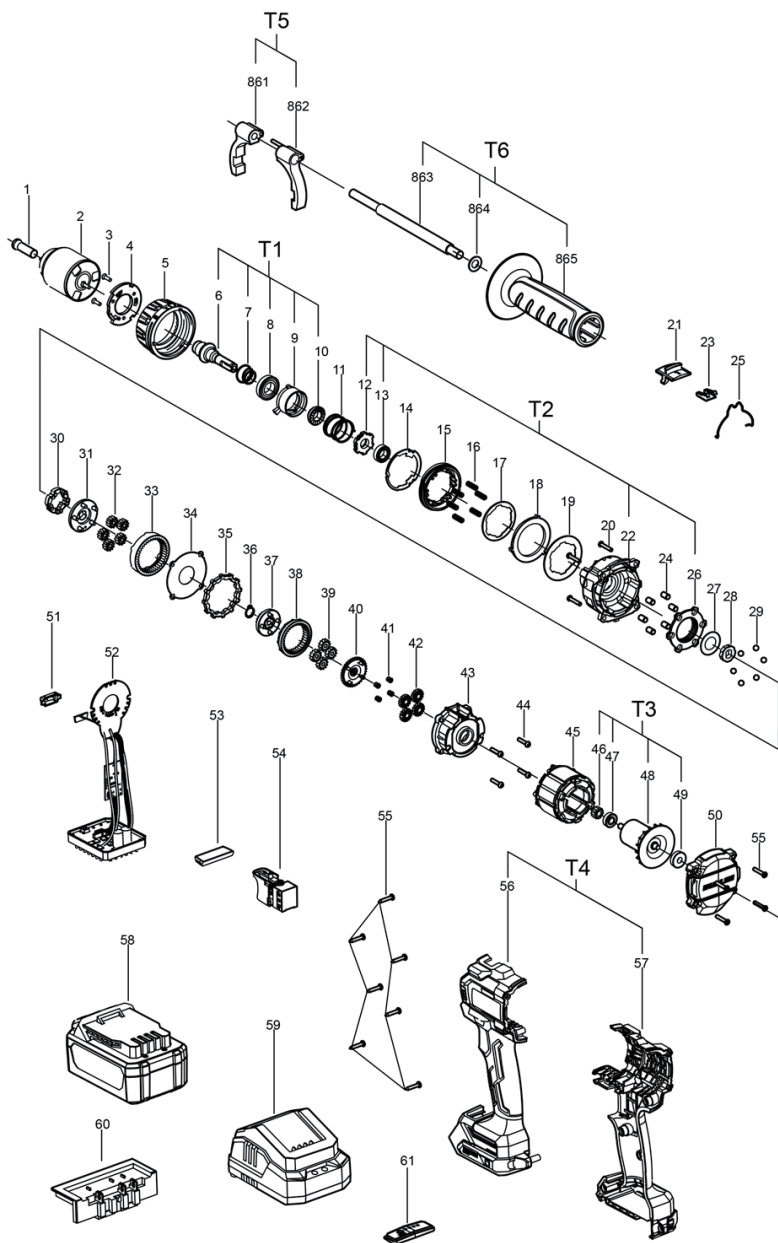
Környezeti hőmérséklet-tartomány működés és tárolás közben: 0°C – 45°C .

Ajánlott környezeti hőmérséklet-tartomány a töltés során: 5°C – 40°C .

	Töltő	Akkumulátorcsomag
Modell	FFCL20-02 FFCL20-04	FFBL2020
		FFBL2025
		FFBL2040
		FFBL2050
		FFBL2060

Cégünk akkumulátorcsomagjai folyamatosan frissülnek, kérjük, figyelje szolgáltatásainkat és legújabb híreinket!

1	Torx laposfejű csavar M8x25 (bal menetes)	34	Alátét (19 × 49 × 0,5)
2	Kulcs nélküli fúrótokmány 13 mm	35	Megállító gyűrű
3	Keresztbe süllyesztett, süllyesztett fejű csavar M3x10	36	Tartógyűrű a 8-as tengelyhez
4	Rugós alátét	37	B bolygós hordozó
5	Nyomatékbeállító hüvely	38	B tányérkerék
6	Hajtóorsó	39	B bolygóműves fogaskerék
7	Kalapács rugó	40	C bolygós hordozó
8	Golyóscsapágy 6901-2RS	41	Tűgörgős csapágy K2,5 × 4,5 × 4,5
9	Módváltó hüvely	42	C bolygóműves fogaskerék
10	Racsni	43	Sebességváltó hátsó burkolata
11	Torziós rugó	44	Quincunx hengeres fejű csavar M3x16
12	Helyhez kötött racsnis kerék	45	Állórész szerelvény
13	Golyóscsapágy 689-2RS	46	Hajtómű
14	Kattintó	47	Golyóscsapágy 605E-2RS
15	Nyomatékbeállító anya	48	Armatúra szerelvény
16	Rugó 3,5 × 0,5 × 13,5	49	Golyóscsapágy 625-2RZ
17	Alátét (31,4 × 41 × 1)	50	Hátsó burkolat
18	Alátét (35 × 47 × 2,5)	51	Lámpaernyő
19	Alátét (31,4 × 47 × 1)	52	Áramköri lap
20	ST3,5 × 16 keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar	53	Irányváltó kapcsoló kar
21	Sebességszabályozó csúszka	54	Jelző kapcsoló
22	Sebességváltó elülső ülése	55	ST2,9 × 16 keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar
23	Távolságtartók	56	Bal oldali motorház
24	Görgő φ5 × 8	57	Jobb oldali motorház
25	Acélhuzal eltolása	58	20 V-os akkumulátorcsomag
26	Tartógyűrű	59	20 V akkumulátortöltő
27	Alátét (12 × 24,2 × 0,2)	60	Csatlakozóaljzat
28	Záró darab	61	Nyomatékbeállító panel
29	Acélgolyó	861	2. rögzítőblokk
30	Nyomaték oszlop	862	1. rögzítőblokk szerelvény
31	Kimeneti forgattyúshajtás	863	Szorítókar
32	A bolygóműves fogaskerék	864	Alátét (8,2 × 17,2 × 1)
33	A gyűrűs fogaskerék	865	Segédfogantyú



EK Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi,
Jiangsu Dongcheng M&E Szerszámok Kft.
Tianfen Elektromos Szerszámpari Park, Qidong
Város, Jiangsu Tartomány, Kínai Népköztársaság
A DONGCHENG nevében kijelenti:
Termék neve: Vezeték nélküli, kefémentes
csavarbehajtó/kalapácsfűró
Típus: DCJZ20160i/ADJZ20160i/KDJZ20160i (A
„JZ” betű a fűrőt jelenti)
Funkció:
• Csavarok behajtása és kihajtása.
• Fűrész fa, fém és műanyag anyagokban.

Megfelel a következő irányelveknek:
2006/42/EC(Gépek), 2014/30/EU(EMC),
2011/65/EU & (EU) 2015/863(ROHS), 2012/19/
EU(WEEE)

Megfelel a következő szabványoknak:
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

S/N: 2024/12-0000001-2034/12-9999999

Jun Cai

Jun Cai
Minőségügyi igazgató

WELLS YAN

A műszaki fájlok
összeállította: Wells Yan

06/11/2025	06/11/2025
Jiangsu Dongcheng	Apex CE Specialists
M&E Tools Co.,Ltd.	GmbH
Power Tools Industrial	Grafenberger Allee
Park of Tianfen,Qidong	277,40237 Dusseldorf
City,Jiangsu Province,	DE
P.R.China	Info@apex-ce.de

Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, Kínai Népköztársaság
eu.dck-tools.com